



DOI: <https://doi.org/10.15688/jvolsu2.2019.4.20>

UDC 81'42:82-312.4
LBC 81.055.1

Submitted: 22.06.2019
Accepted: 03.09.2019

**INTERTEXTUALITY, INTERDISCURSIVITY AND INTERGENRE:
LINGUISTIC AND PRAGMATIC POTENTIAL
OF THE RETRO-DETECTIVE PROSE**

**(Book Review: Guseynova, I. A. Genres Changing Us and the World.
Trivial Discourse. Retro-Detective Prose [Text] : monograph / I. A. Guseynova,
E. F. Kosichenko. – Moscow : Moscow State Linguistic University Publ., 2018. – 162 p.)**

Vera A. Mityagina

Volgograd State University, Volgograd, Russia

Citation. Mityagina V.A. Intertextuality, Interdiscursivity and Intergenre: Linguistic and Pragmatic Potential of the Retro-Detective Prose (Book Review: Guseynova, I. A. Genres Changing Us and the World. Trivial Discourse. Retro-Detective Prose [Text] : monograph / I. A. Guseynova, E. F. Kosichenko. – Moscow : Moscow State Linguistic University Publ., 2018. – 162 p.). *Vestnik Volgogradskogo gosudarstvennogo universiteta. Seriya 2. Yazykoznanie* [Science Journal of Volgograd State University. Linguistics], 2019, vol. 18, no. 4, pp. 259-263. (in Russian). DOI: <https://doi.org/10.15688/jvolsu2.2019.4.20>

УДК 81'42:82-312.4
ББК 81.055.1

Дата поступления статьи: 22.06.2019
Дата принятия статьи: 03.09.2019

**ИНТЕРТЕКСТУАЛЬНОСТЬ,
ИНТЕРДИСКУРСИВНОСТЬ И ИНТЕРЖАНРОВОСТЬ:
ЛИНГВОПРАГМАТИЧЕСКИЙ ПОТЕНЦИАЛ РЕТРОДЕТЕКТИВА**

**(Рец. на кн.: Гусейнова, И. А. Жанры, меняющие мир и нас.
Тривиальный дискурс. Ретродетектив [Текст] : монография / И. А. Гусейнова,
Е. Ф. Косиченко. – М. : Изд-во МГЛУ, 2018. – 162 с.)**

Вера Александровна Митягина

Волгоградский государственный университет, г. Волгоград, Россия

Цитирование. Митягина В. А. Интертекстуальность, интердискурсивность и интержанровость: лингвопрагматический потенциал ретродетектива (Рец. на кн.: Гусейнова, И. А. Жанры, меняющие мир и нас. Тривиальный дискурс. Ретродетектив [Текст] : монография / И. А. Гусейнова, Е. Ф. Косиченко. – М. : Изд-во МГЛУ, 2018. – 162 с.) // *Вестник Волгоградского государственного университета. Серия 2, Языкознание.* – 2019. – Т. 18, № 4. – С. 259–263. – DOI: <https://doi.org/10.15688/jvolsu2.2019.4.20>

Коллективная монография «Жанры, меняющие мир и нас. Тривиальный дискурс. Ретродетектив» издана в Московском государственном лингвистическом университете в 2018 г. и представляет собой обобщение эмпирических фактов литературно-художественного дискурса, свидетельствующих о многочисленных попытках авторов отечественных ретродетективов сохранить богатое культурно-историческое наследие в формате, приемлемом для современного читателя. Издание представляет собой многоаспектное исследование феномена ретро с учетом его растущей значимости для современных культур, его важной роли как связующего звена между различными временными периодами и разнотурными семиотическими системами. Целью исследования является описание жанрообразующего потенциала ретро как базового элемента особого типа современной художественной литературы – ретророманов, набирающих в России все большую популярность и представленных широким разнообразием поджанров. Объектом исследования является ретрокомпонент, понимаемый как структурообразующий элемент некоторой семиотической системы, в том числе произведения художественной литературы. В качестве предмета рецензируемого научного исследования выступают интержанровые и интердискурсивные свойства ретрокомпонента, определяющие его способность адаптироваться к разным временным периодам и различным семиотическим системам. Материалом исследования послужили ретродетективы, которые являются сегодня наиболее востребованной продукцией книжной индустрии и рассматриваются в монографии как самостоятельный жанр.

Прочтение монографии дает основания согласиться с тем, что сегодня ретро является не только элементом одежды, архитектуры, быта, литературы и т. д., но представляет собой важное средство трансляции социокультурного знания и социокультурных ценностей, являясь при этом источником наслаждения для читателя. Кроме того, ретро – это фактор, формирующий жизненное пространство человека и в известной мере определяющий образ его мышления и его приоритеты [Гусейнова, 2017а]. В этом контексте обращение к ретро является актуальным (см. также: [Гу-

сейнова, 2016а; 2016б]), поскольку позволяет не только описать ряд социальных проблем, но и наметить некоторые пути их решения.

В монографии вводится понятие культуртейнмента, дефинируемое как «технология, которая позволяет подойти к культуре с позиций рыночной экономики, в связи с чем он проявляется повсюду, начиная от организации музейных проектов или отдельных выставок, перформансов, представлений, биеннале и т. п. до работы над имиджем целых городов и создания им репутации театральных, художественных или, например, литературных столиц» (с. 39). Таким образом, филологический подход [Гусейнова, 2017б] к изучению ретро открывает широкие возможности для будущих научных исследований в других научных областях, в первую очередь, в философии, социологии и культурологии.

Монография объемом 162 страницы состоит из Введения, четырех Разделов, заключения и Списка литературы.

Во Введении излагаются цели и задачи исследования, акцентируется системообразующая значимость ретро в современном обществе и его особая ценность для интеллектуальной и духовной жизни современного человека.

В первом разделе раскрывается мифологическая природа ретро, которая и объясняет способность данного феномена пронизывать время и свободно адаптироваться к новым реалиям. Миф рассматривается авторами с опорой на семиотические концепции Ю.М. Лотмана, Б.В. Григорьева и В.И. Чумакова, Э. Кассирера, К. Леви-Стросса, У. Эко и многих других представителей различных семиотических направлений, определивших познавательную способность мифа и его всепроникающий характер. Кроме того, в первом разделе подробно рассматривается такой важный для каждого исследования художественного текста компонент, как хронотоп, и выявляется роль древних мотивов и событий в его создании. Установленные закономерности во многом объясняются авторами монографии с позиций сакрального мифотворчества с поправкой на современную реальность.

Значимые результаты исследования, обобщенные в первом разделе, получены авторами при обращении к культурно-ценност-

ной стороне современного отечественного ретродетектива. Доказано, что, несмотря на свою видимую тривиальность, ретролитература является сегодня источником, удовлетворяющим интеллектуальные и культурные запросы читателей новой формации.

Во втором разделе выявляются существенные компоненты ретродетективной прозы как самостоятельного жанра. К данным компонентам, в соответствии с развиваемой И.А. Гусейновой и Е.Ф. Косиченко гипотезой, относятся различные средства визуализации, знаки препинания, стилистические средства языка, имена собственные и т. д. Именно их комплексное взаимодействие придает компоненту ретро устойчивость в современном литературно-художественном дискурсе, а также позволяет определить временной контекст, придавая тексту правдивость и достоверность.

В третьем разделе обсуждаются особенности композиционного построения ретродетектива, отмечается роль события и интерпретации в его структурной организации. Последовательность событий придает ретродетективу кинематографический характер, что позволяет рассматривать его в качестве готового к постановке сценария.

Четвертый раздел посвящен выявлению текстоформирующего и жанрообразующего потенциала ономастических средств языка. По мнению авторов монографии, на их основе формируется содержательный стержень повествования.

В Заключении подводятся итоги проведенного исследования и определяются задачи, которые еще предстоит решить в этом направлении.

Наиболее перспективными научными проблемами, разрабатываемыми в современной науке и обсуждаемыми в монографии, являются, на наш взгляд, духовное состояние современного общества и роль социокультурного знания и исторического наследия в формировании менталитета социальных и этнических групп. Как данность воспринимается сегодня тот факт, что люди все меньше времени проводят за чтением книг, однако, несмотря на это, популярность ретродетективов неуклонно возрастает, появляются новые жанровые решения и расширяется разнообразие

ретродетективной прозы. Выявленные авторами монографии тенденции развития исследуемого жанра убеждают в том, что, являясь сегодня средством приятного времяпрепровождения и получения историко-культурной информации, ретродетектив способен одновременно удовлетворить потребность современного человека в развлечениях и в качественной информации.

Отдельного комментария заслуживает вопрос о многомерности ретрокомпонента, понимаемой как способность увязывать воедино разные сферы общественной жизни и культурно-исторические эпохи. Особую значимость в этой связи приобретают характерные для ретрокомпонента свойства интертекстуальности, интердискурсивности и интержанровости. Как представляется, именно благодаря данным свойствам текст каждого удачного ретродетектива приобретает жанрово-стилистическую и идейно-художественную целостность. Закономерен вывод авторов монографии о том, что именно благодаря интертексту в ретродетективе реализуется связь между прошлым и настоящим и осуществляется преемственность гуманитарного знания (с. 16).

В этом контексте важно отметить познавательную роль ретрокомпонента. Например, в ретродетективах, действие которых разворачивается приблизительно в XVII в., главные персонажи при обращении к знакомым девушкам нередко используют суффикс *-ица*, например, *Прасковыица, Дарьица, Марьица, Аксиныица, Федосьица* и др., в то время как при обращении к старшим употребляют полные имена, например, *Устинья, Прасковья, Анисья*; а при статусном обращении – имена и отчества, ср.: *Савва Протасьевич, Протасий Тихонович, Арина Протасьевна* и пр. (с. 32).

Еще одной важной проблемой, получившей освещение в монографии, является наметившаяся сегодня в книжной индустрии тенденция к брендингованию книжной продукции. При этом бренд понимается авторами как знак, обладающий специфическими свойствами и способствующий продвижению ретролитературы на рынке, а также ее широкому распространению в культуре (с. 39).

Аргументом в пользу актуальности исследований в области ретролитературы яв-

ляется также и то, что ретророманы, и в частности ретродетективы, обладают свойством кинематографичности, актуализируемой не при помощи аудиовизуального кода, а с помощью вербальных средств (с. 52). Свойство кинематографичности предполагает, что данный тип литературы легко экранизируется, а значит, имеет широкие возможности для популяризации социокультурного знания.

Обращаясь к более конкретной, но от этого не менее значимой проблеме жанрообразования, авторы оперируют понятием интердискурсивности и называют типы дискурса, которые являются обязательными элементами ретродетектива, а именно дискурс моды, гастрономический дискурс, дискурс ритуалов и празднеств, религиозный и театральный дискурсы.

Обозначим еще ряд интересных и полезных как в теоретическом, так и в практическом аспектах наблюдений, в частности относительно жанрообразующей функции имен собственных, особенно прецедентных имен, личных имен и патронимов, которые, являясь средствами накопления культурного знания, принимают активное участие в пространственно-временной, жанрово-стилистической организации ретродетективов, а также в создании художественных образов (об этом см. также: [Косиченко, 2017]). В этой связи хотелось бы особо отметить топонимы, которые, будучи эффективными средствами создания семиотики города, придают текстам ретророманов особый колорит. Лингвосемиотическое изучение топонимиконов ретродетективов открывает новые возможности не только для ряда научных дисциплин, например этнографии и культурологии, но и для текстовой логики коммерциализации культурного знания.

Последнее, на чем хотелось бы остановиться в рамках данной рецензии, – это предпринятая авторами попытка выделения основных структурообразующих компонентов ретродетективных романов, а именно эмоционального компонента, загадки, супергероя, ретрокомпонента.

Лейтмотивом всей монографии является идея о том, что, будучи самым важным компонентом ретропрозы, ретрокомпонент

существует одновременно во всех измерениях, которые привлекаются для построения повествования. Подчеркивается, что несоответствие (хотя бы и в незначительной степени) некоторой детали внешности, одежды, интерьера, ритуала, речи и т. д. описываемому времени приводит к разрушению ретрокомпонента.

Эвристичность обсуждаемой монографии заключается в перспективе использования выводов авторов как инициальных положений в лингвистическом и литературоведческом анализе кинотекстов ретросериалов и фильмов, рекламных стилизованных текстов, а также в прикладных проектах, направленных на оптимизацию соответствующего вербального контента кинематографа, телевидения, сети интернет.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

- Гусейнова И. А., 2016а. «Практический мистицизм» в современном отечественном ретродетективе // Вестник Московского государственного лингвистического университета. Серия: Гуманитарные науки. Вып. 15 (754). С. 55–66. URL: http://www.vestnik-mslu.ru/Vest-2016/15_754_net.indd.pdf (дата обращения: 02.04.2019).
- Гусейнова И. А., 2016б. Разворот к архаике, или К вопросу о месте и роли ретрособытия в литературном дискурсе // Вестник Московского государственного лингвистического университета. Серия: Гуманитарные науки. Вып. 7 (746). С. 50–56. URL: <http://www.vestnik-mslu.ru/Vest-2016/746-7n.pdf> (дата обращения: 02.04.2019).
- Гусейнова И. А., 2017а. Роль феномена «ретро» в конструировании современного культурно-исторического пространства (на примере российских современных ретродетективов) // Вестник Московского государственного лингвистического университета. Серия: Гуманитарные науки. Вып. 6 (777). С. 308–315. URL: http://www.vestnik-mslu.ru/Vest/6_777.pdf (дата обращения: 02.04.2019).
- Гусейнова И. А., 2017б. Фольклор как средство воссоздания ретро (на материале русскоязычных современных ретродетективов) // *Bajkowe fascynacje humanistów*. Т. 4. *Wokół bajek i dzieciństwa*. Olsztyn : Uniwersytet Warmińsko-Mazurski. S. 50–56.
- Косиченко Е. Ф., 2017. Имя собственное в семиотическом пространстве культуры и художественного текста. М. : Рема. 292 с.

REFERENCES

- Guseynova I.A., 2016a. «Prakticheskiy mistitsizm» v sovremennom otechestvennom retrodetektive [“Practical Mysticism” in Contemporary Russian Retrocrime Stories]. *Vestnik Moskovskogo gosudarstvennogo lingvisticheskogo universiteta. Seriya: Gumanitarnye nauki* [Vestnik of Moscow State Linguistic University. Humanitarian Sciences], iss. 15 (754), pp. 55-66. URL: http://www.vestnik-mslu.ru/Vest-2016/15_754_net.indd.pdf (accessed 2 April 2019).
- Guseynova I.A., 2016b. Razvorot k arkhaike, ili K voprosu o meste i roli retrosobytiya v literaturnom diskurse [The Return to the Archaic: On the Role of a Retro Event in Literary Discourse]. *Vestnik Moskovskogo gosudarstvennogo lingvisticheskogo universiteta. Seriya: Gumanitarnye nauki* [Vestnik of Moscow State Linguistic University. Humanitarian Sciences], iss. 7 (746), pp. 50-56. URL: <http://www.vestnik-mslu.ru/Vest-2016/746-7n.pdf> (accessed 2 April 2019).
- Guseynova I.A., 2017a. Rol fenomena «retro» v konstruirovaniy sovremennogo kulturno-istoricheskogo prostranstva (na primere rossiyskikh sovremennykh retrodetektivov) [The Role of Retro in Constructing the Modern Cultural and Historical Space (An Analysis of Contemporary Retro-Detective Prose)]. *Vestnik Moskovskogo gosudarstvennogo lingvisticheskogo universiteta. Seriya: Gumanitarnye nauki* [Vestnik of Moscow State Linguistic University. Humanitarian Sciences], iss. 6 (777), pp. 308-315. URL: http://www.vestnik-mslu.ru/Vest/6_777.pdf (accessed 2 April 2019).
- Guseynova I.A., 2017b. Folklor kak sredstvo vossozdaniya retro (na materiale russko-yazychnykh sovremennykh retrodetektivov) [Folklore as a Means of Restoring Retro (An Analysis of Contemporary Russian Retro-Detective Prose)]. *Bajkowe fascynacje humanistów. T. 4. Wokół bajek i dzieciństwa*. Olsztyn, Uniwersytet Warmicko-Mazurski Publ., pp. 50-56.
- Kosichenko E.F., 2017. Imya sobstvennoe v semioticheskom prostranstve kultury i khudozhestvennogo teksta [Proper Name in the Semiotic Space of Culture and Literary Text]. Moscow, Rema Publ. 292 p.

Information about the Author

Vera A. Mityagina, Doctor of Sciences (Philology), Professor, Head of the Department of Translation Theory and Practice, Volgograd State University, Prosp. Universitetsky, 100, 400062 Volgograd, Russia, mityagina@volsu.ru, <https://orcid.org/0000-0002-3997-3139>

Информация об авторе

Вера Александровна Митягина, доктор филологических наук, профессор, заведующая кафедрой теории и практики перевода, Волгоградский государственный университет, просп. Университетский, 100, 400062 г. Волгоград, Россия, mityagina@volsu.ru, <https://orcid.org/0000-0002-3997-3139>